ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 30 octobre 1979, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs, et des Annexes, faites à Genève le 2 décembre 1972", a donné le 28 novembre 1979 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e oktober 1979 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst voor veilige containers, en van de Bijlagen, opgemaakt te Geneve op 2 december 1972", heeft de 28e november 1979 het volgend advies gegeven :

Aux termes de l'exposé des motifs, "l'utilité de cette Convention est de prescrire des mesures uniformes pour l'approbation et le contrôle de la sécurité des conteneurs, de sorte que les conteneurs agréés par un pays, selon les dispositions de la Convention, soient également considérés comme agréés dans un autre pays acceptant cette Convention et qu'ils ne soient plus soumis à des examens supplémentaires".

La Convention elle-même ne soulève pas d'observation, ni les Annexes dont les dispositions sont purement techniques.

Toutefois, le texte de la Convention joint à la demande d'avis ne contient aucune mention des Etats qui ont signé la Convention. Conformément à l'usage, il importe que les signatures soient indiquées par la mention des Etats qui les ont apposées, avec mention du nom et de la qualité des signataires, ainsi que, le cas échéant, mention de la date de ces signatures.

EXAMEN DES ARTICLES.

Article 1er.

Les mots "de 1972," sont superflus et doivent être omis.

Article 2.

Le texte suivant est proposé pour cet article :

.../...

"Article 2.-

§ 1er. Le Roi prend les dispositions nécessaires à l'exécution de la Convention mentionnée à l'article 1er et des Annexes à ladite Convention.

Il peut, notamment, déterminer les mesures à prendre :

a) quand un conteneur n'est pas muni d'une plaque valide d'agrément aux fins de la sécurité, conforme à ladite Convention et à ses Annexes;

b) quand un conteneur, muni d'une plaque valide d'agrément aux fins de la sécurité, est dans un état tel qu'il présente un risque manifeste pour la sécurité.

Ces mesures peuvent prévoir que les conteneurs visés au présent paragraphe pourront être retenus par les autorités que le Roi détermine et aux conditions qu'Il fixe.

§ 2. Le Roi est autorisé à donner effet aux amendements aux Annexes de la Convention précitée, qui sont entrés en vigueur pour les Parties contractantes suivant la procédure spéciale de l'article X de ladite Convention.

Article 3.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

.../...

"Article 3.-

Le Roi fixe le taux des redevances à percevoir pour couvrir, en tout ou en partie, les frais d'administration, de contrôle ou de surveillance résultant de l'application de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution".

Article 5.

Les mots "à cet effet" sont inutiles et doivent être omis.

Volgens de memorie van toelichting is "het nut van deze overeenkomst eenvormige maatregelen voor te schrijven voor de goedkeuring en de controle van veiligheid van containers, zodat de door een land, volgens de bepalingen van de overeenkomst, goedgekeurde containers in een ander land, dat deze overeenkomst aanvaardt, eveneens zouden als goedgekeurd beschouwd worden en niet meer aan bijkomende onderzoeken worden onderworpen".

De Overeenkomst zelf en haar Bijlagen, die alleen zuiver technische bepalingen bevatten, geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De bij de adviesaanvraag gevoegde tekst van de Overeenkomst maakt echter geen melding van de Staten die de Overeenkomst ondertekend hebben. Zoals gebruikelijk is, moet van de ondertekening melding worden gemaakt door opgave van de ondertekenende Staten, met vermelding van de naam en de hoedanigheid van de ondertekenaars en, in voorkomend geval, van de datum van die ondertekeningen.

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN.

Artikel 1.

De woorden "van 1972" moeten als overbodig vervallen.

Artikel 2.

Voor dit artikel wordt de volgende tekst voorgesteld :

.../...

"Artikel 2.-

§ 1. De Koning treft de nodige schikkingen voor de uitvoering van de in artikel 1 vermelde Overeenkomst en van de Bijlagen bij die Overeenkomst.

Hij kan inzonderheid de maatregelen bepalen die moeten worden genomen :

a) wanneer een container niet voorzien is van een geldige veiligheidskeurplaat overeenkomstig de genoemde Overeenkomst en haar Bijlagen.

b) wanneer een container die voorzien is van een geldige veiligheidskeurplaat, in een zodanige staat verkeert dat een kennelijk veiligheidsrisico ontstaat.

Die maatregelen kunnen erin voorzien dat de in deze paragraaf bedoelde containers kunnen worden tegengehouden door de overheden en onder de voorwaarden door de Koning bepaald.

§ 2. De Koning kan in voorkomend geval uitwerking verlenen aan de wijzigingen van de Bijlagen van de genoemde Overeenkomst die voor de Overeenkomstsluitende Partijen van kracht geworden zijn volgens de bijzondere procedure van artikel X van de Overeenkomst".

.../...

Artikel 3.

Dit artikel redigere men als volgt :

"Artikel 3.-

De Koning bepaalt het bedrag van de retributies die moeten worden geheven ter gehele of gedeeltelijke bestrijding van de bestuurs-, controle- of toezichtskosten in verband met de toepassing van deze wet en van de ter uitvoering ervan vastgestelde besluiten".

Artikel 5.

Het woord "hiertoe" moet als overbodig vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.